

PERSONAL INFORMATION

Carmelo Massimo Tidona

-  Viale V. Veneto, 24/B – 70027 Palo del Colle (BA) - ITALY
-  +39 080 9911054  +39 328 3566309
-  kccmt@inwind.it
-  deliriletterari.blogspot.com
-  Skype cmt_skype

Sex M | Date of birth 19/10/1972 | Nationality Italian

POSITION

Freelance translator (ITA-EN), editor, proofreader

WORK EXPERIENCE

2012 - today

Translator, editor, proofreader, writer

Freelance

- Translation from English into Italian
- Editing of texts in Italian language
- Proofreading of texts in Italian and English language

Business or sector publishing

1997 - 2014

Office worker

Broadcast Depot Italy S.r.l (formerly Elettronika S.r.l.)

- Translation of technical manuals from and into English
- Other administrative duties

Business or sector broadcasting equipment manufacturing

EDUCATION AND TRAINING

1985 - 1989

High school diploma in accounting, bookkeeping and programming

Istituto Tecnico Commerciale "F. G. Genco", Altamura (BA) Italy

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s)

Italian

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	Independent	Proficient	Independent	Independent	Proficient
French	Basic	Basic	Poor	Poor	Poor

Levels: A1/A2: Basic user - B1/B2: Independent user - C1/C2 Proficient user
[Common European Framework of Reference for Languages](#)

Organisational / managerial skills Effective time management skills

Digital competence

SELF-ASSESSMENT				
Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem solving
Proficient	Proficient	Proficient	Proficient	Proficient

Levels: Basic user - Independent user - Proficient user
[Digital competences - Self-assessment grid](#)

- good command of Word and Excel
- good knowledge of PHP and HTML programming
- knowledge of CSS and Javascript

Hobbies and interests Computers, reading

Driving licence B

ADDITIONAL INFORMATION

Publications

- Trittico Oscuro, self-published, 2008
- Riflessi d'ombra, 0111 Edizioni, 2009
- Notturmo, 0111 Edizioni, 2012 (Italian and English Edition)
- Rubacuori, 0111 Edizioni, 2013 (Italian and English Edition)
- Solitario, 0111 Edizioni, 2013 (Italian and English Edition)
- Rosso Natale, 0111 Edizioni, 2013 (Italian and English Edition)
- Sfumature di Nero, 0111 Edizioni, 2013 (Italian and English Edition)
- Ossessione, 0111 Edizioni, 2014 (Italian and English Edition)

Honours and awards

- National Humour Literature Award “Primo Leone” for the short story “Il caso del gatto di cristallo”, 2013

ANNEXES

- Translation and editing history